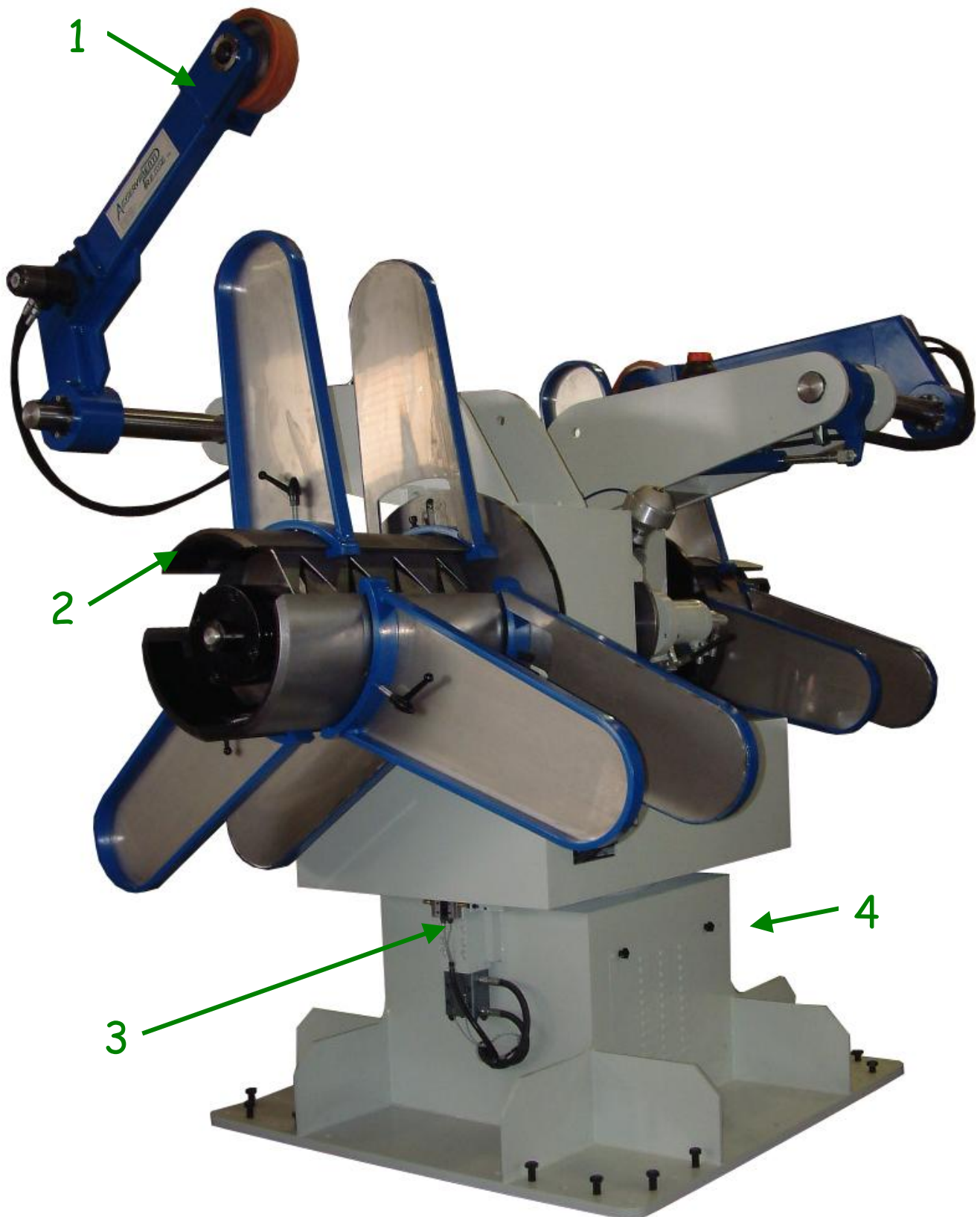



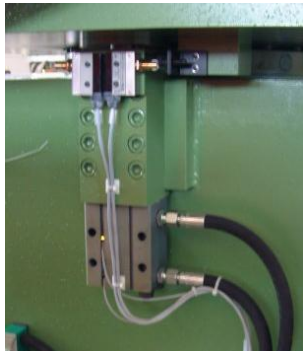


Svolgitore doppio ad espansione a cunei - Double Decoiler wedge expansion  
Doppelhaspel mit Keilspreizung – Derouleur double avec expansion à coins



<p>1-A</p>		<p>Braccio Pressore idraulico motorizzato per contenere l'elasticità del materiale durante il taglio della reggia e per facilitare l'introduzione del nastro nella macchina successiva.</p> <p>Hydraulic motorised pressure arm to keep the material during the strap cut and to make easier the strip insertion into the next machine.</p> <p>Hydraulischer angetriebener Anpressarm um das Band während Bandeisen zu halten, und um die Bandeführung in der nächste Maschine zu erlauben.</p> <p>Bras presseur hydraulique motorisé pour contenir la bande pendant le coup du feuillard et pour faciliter l'introduction du matérielle dans la machine suivante.</p>
<p>1-B</p>		<p>Braccio Pressore pneumatico folle per contenere l'elasticità del materiale durante il taglio con traslazione manuale.</p> <p>Pneumatic not motorised pressure arm to keep the material during the strap with manual transversal movement.</p> <p>Pneumatischer nicht angetriebener Anpressarm um das Band während Bandeisen zu halten, mit manuelle Verfahreinrichtung</p> <p>Bras presseur pneumatique pas motorisé pour contenir la bande pendant le coup du feuillard, avec déplacement manuelle.</p>
<p>2</p>		<p>Riga millimetrata su tegolo</p> <p>Graph strip on mandrel sector</p> <p>Ziegel Millimeterlinie</p> <p>Ligne millimètre sur mandrin secteur</p>

3



Blocco idraulico rotazione aspo

Hydraulic system for decoiler rotation

Hydraulisches System für die Haspeldrehung

Système hydraulique pour la rotation du dérouleur

4



Fotocellula di stop rotazione aspo

Photocell for decoiler rotation stop

Photozelle für Haspeldrehung Halt

Photocellule pour arrêter la rotation du dérouleur



**N. 2 CONI DI CONTENIMENTO LATERALE DEL COIL,** sostituendo le baionette, riducono i tempi di cambio del coil e permettono di poter utilizzare bracci larghi anche con coil stretti. La traslazione per adeguarsi alle diverse larghezze del coil e la rotazione degli stessi è motorizzata e comandata dal pulpito principale.

**N. 02 LATERAL HOLDING ARMS FOR THE DECOILER,** replacing the bayonets, they reduce the time for the change of the decoiler and moreover they allow to use large arms, also with narrow coilers. The transversal movement and the rotation are motorized and they can be commanded by the main switch-board.

**02 STK. SEITLICHE SICHERUNGSDORNE** des Coils motorisiertem seitlichen Verfahren. Hierdurch können Bajonette mehr benutzt werden, dafür ist es möglich Coilsauch bei einer breiten Andrückarmwalze zu beladen.

**N. 2 BRAS LATERAUX DU COIL** Ils réduisent les temps pour le changement du coil et ils permettent l'utilisation des bras larges aussi avec étroit coils. La translation pour se ajuster aux différentes largeurs du coil, et la rotation est motorisée et commandée par le pulpito principal.



**TRASLAZIONE** dell'aspo per agevolare l'allineamento del coil con la macchina successiva, lo spostamento é ottenuto con sistema idraulico comandato da un selettore.

**TRANSVERSAL MOVEMENT** of the decoiler just to line it up to the other machines; the movement is obtained by an hydraulic system, controlled by a proper selector.

**VERFAHREINRICHTUNG DER HASPEL** um das Ausrichten des Coils mit der Folgemaschine zu erleichtern. Die Bewegung wird durch einen hydraulischen System realisiert, und über einen Wahlschalter im Pult bedient.

**DEPLACEMENT**, du dévidoir sur roues par système hydraulique, pour le chargement et le centrage des coils placés sur le vé



Sella di caricamento traslabile con baionette di sicurezza

Movable coil car with safety bayonets

Ladestuhl verfahrbar mit Sicherheitspfosten

Vé de chargement avec translation et système de sécurité